



MINDEKIRKEN GUDSTJENESTE | WORSHIP SERVICE

PALMESØNDAG - PALM SUNDAY

29. MARS 2026

11 AM BILINGUAL SERVICE

NOS: Norsk Salmebok HSSN: Hymns & Spiritual Songs LBW: Lutheran Book of Worship
HSSN BE: Hymns & Spiritual Songs, Bicentennial Edition

L (Liturg): Prest/Pastor A : Alle/Everyone — Services are livestreamed

NORWEGIAN

ENGLISH

Vennligst vis respekt til våre musikere ved å samtale minst mulig under fremføring.

Please be respectful of our musicians by keeping conversation to a minimum.

PRELUDIUM

PRELUDE

Ave Maria 'Die Glocken von Rom', S182 by Liszt

KLOKKESLAG - 3 x 3

CHIMES - 3 x 3

VELKOMMEN OG INTRODUKSJON TIL DAGEN

WELCOME AND INTRODUCTION TO THE DAY

PALMESØNDAG EVANGELIUM Markus 11,1-11

PALM SUNDAY GOSPEL Mark 11:1-11

INNGANGSSALME MED PALMESØNDAGENS PROSESJONEN

ENTRANCE HYMN WITH PALM SUNDAY PROCESSION

NOS 149: *Hosianna! Syng for Jesus!*

Hosianna! Syng for Jesus was first written as a hymn for children. It tells the story of Jesus' entry into Jerusalem. He then tells the story of Jesus's passion, connecting him especially to the Old Testament prophecies and who he is for us, especially the last stanza expressing the irony of Jesus becoming a prisoner so we could be free. Skeie is Norway's most prolific hymn writer and writer of Bible plays, books on Christian topics of all kinds. The composer Harald Herresthal became an important figure in the hymnal of 1984, as both composer and organist. He taught at the Oslo Music school for many years and influenced many organists and composers of his day.

HILSEN

L | Nåde være med dere og fred fra Gud, vår Far, og Herren Jesus Kristus.

GREETING

L | Grace be with you and peace from God, our Father, and the Lord Jesus Christ.

SAMLINGSBØNN

A | Gud, la dette rommet være stort nok til å romme oss.

L | La det være stort nok for våre liv og for alt vi bærer med oss.

A | La dette rommet være høyt nok til å romme oss.

L | La det være høyt nok under taket til ekkoet av liv og skrik fra levende barn.

A | La dette rommet være åpent nok til å romme oss

GATHERING PRAYER

A | God, let this room be big enough to accommodate us.

L | Let it be big enough for our lives and for everything we carry with us.

A | Let this room be high enough to accommodate us.

L | Leave it high enough under the ceiling for the echo of life and screams from living children.

A | Let this room be open enough to accommodate

L | La det være stille nok til tankene våre og til at vi kan høre deg.

Alle: Amen

SYNDSBEKJENNELSE

L | La oss bøye oss for Gud og bekjenne våre synder.

A | Gud, vær meg nådig!

Jeg har syndet mot deg og sviktet min neste – med tanker og ord, med det jeg har gjort, og med det jeg har forsømt. Tilgi meg min synd for Jesu Kristi skyld. Skap i meg et rent hjerte, og gi meg kraft til nytt liv ved din hellige Ånd.

L | Så høy som himmelen er over jorden, så veldig er hans miskunn over dem som frykter ham. Så langt som øst er fra vest, tar han syndene våre bort fra oss.

Sal 103,11-12

KYRIE A |

Ky-ri - e e - le - i - son, Gud Fa - der mis - kun - ne deg.
Kris - te e - le - i - son, Her - re Krist, mis - kun - ne - deg.
Ky - ri - e e - le - i - son, Hel - lig Ånd mis kun - ne deg.

LESNING

L | La oss høre Herrens ord.

Det står skrevet i Salme 118:1-2,19-29

Takk Herren, for han er god,
evig varer hans miskunn.
2 Israel skal si: Evig varer hans miskunn.

19 Lukk rettferds porter opp for meg,
jeg vil gå inn og prise Herren!
20 Dette er Herrens port,
her går de rettferdige inn.
21 Jeg priser deg fordi du svarte meg,
du ble min frelse.
22 Steinen som bygningsmennene vraket,
er blitt hjørnestein.
23 Dette er Herrens eget verk,
underfullt er det i våre øyne.

24 Dette er dagen som Herren har gjort;
la oss juble og glede oss på den!

us

L | Let it be quiet enough for our thoughts and that we can hear you.

All: Amen

CONFESSION

L | Let us bow before God and confess our sins.

A | God, have mercy on me!

I have sinned against you and betrayed my neighbour – in thoughts and words, in what I have done and in what I have left undone. Forgive my sins for the sake of Jesus Christ. Create in me a clean heart, and strengthen me in a new life with your Holy Spirit.

L | For as the heavens are high above the earth, so great is his steadfast love toward those who fear him. As far as the east is from the west, so far he removes our transgressions from us. *Psalm 103:11-12*

KYRIE A |

Ky-ri - e e - le - i - son, Lord have mer - cy.
Kris - te e - le - i - son, Lord Christ, have mer - cy.
Ky - ri - e e - le - i - son, Lord have mer - cy.

READING

L | Let us hear the word of the Lord.

A reading from Psalm 118:1-2,19-29

O give thanks to the Lord, for he is good;
his steadfast love endures forever!
Let Israel say, "His steadfast love endures forever."

19 Open to me the gates of righteousness,
that I may enter through them
and give thanks to the Lord.
20 This is the gate of the Lord;
the righteous shall enter through it.
21 I thank you that you have answered me
and have become my salvation.
22 The stone that the builders rejected
has become the chief cornerstone.
23 This is the Lord's doing;
it is marvelous in our eyes.
24 This is the day that the Lord has made;
let us rejoice and be glad in it.

25 Herre, frels!
Herre, la det lykkes!
26 Velsignet er han som kommer i Herrens navn!
Vi velsigner dere fra Herrens hus.
27 Herren er Gud, han lyser for oss.
Bind festofferet til alterhornene med tau!

28 Du er min Gud, jeg takker deg,
min Gud, jeg opphøyer deg.
29 Takk Herren, for han er god,
evig varer hans miskunn.

Slik lyder Herrens ord.

MUSIKK

PREKEN

For meg?
Var det for meg?
Ja, det var for meg!
Ja, det er for meg!

EVANGELIUM - JESU LIDELSE OG DØD

Markus 14-15

Menigheten sittende for evangelium i dag

L | Ære være Faderen og Sønnen og Den hellige
ånd, som var og er og blir én sann Gud fra evighet
og til evighet.
Amen.

SALME

DEN APOSTOLISKE TROSBEKJENNELSE

L | La oss bekjenne vår hellige tro.

A | Jeg tror på Gud Fader, den allmektige,
himmels og jordens skaper.
Jeg tror på Jesus Kristus,
Guds enbårne Sønn, vår Herre,
som ble unnfanget ved Den hellige ånd, født av
jomfru Maria,
pint under Pontius Pilatus,

25 Save us, we beseech you, O Lord!
O Lord, we beseech you, give us success!
26 Blessed is the one who comes in the name of
the Lord. We bless you from the house of the Lord.
27 The Lord is God,
and he has given us light. Bind the festal procession
with branches, up to the horns of the altar.
28 You are my God, and I will give thanks to you;
you are my God; I will extol you.
29 O give thanks to the Lord, for he is good,
for his steadfast love endures forever.

The word of the Lord.

MUSIC

More Love - Shaker Song, arr. Jim Reilly
MINDEKIRKEN CHOIR

SERMON

For me?
Was it for me?
Yes, it was for me!
Yes, it is for me!

THE PASSION GOSPEL

Mark 14-15

The congregation will sit for the Gospel today

L | Glory be to the Father and to the Son and to the
Holy Spirit,
as it was in the beginning,
is now and ever shall be. Amen.

HYMN

LBW 117: *O Sacred Head Now Wounded*

Paul Gerhardt, known as the sweet singer of Lutheranism, took this hymn from the Middle Ages and made it into a German Lutheran chorale without which we cannot have Holy Week. Gerhardt is said to have seen the picture of Jesus head every day on the altar in Mittenwalde where he was a pastor. It was a copy of the Veronica image from the stations of the cross. The tune is an old German folk tune.

THE APOSTLES' CREED

L | Let us confess our holy faith.

A | I believe in God, the Father almighty, creator
of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ,
God's only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit, born of
the virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,

korsfestet, død og begravet,
 fór ned til dødsriket,
 stod opp fra de døde tredje dag,
 fór opp til himmelen,
 sitter ved Guds, den allmektige Faders høyre
 hånd,
 skal derfra komme igjen for å dømme levende og
 døde.
 Jeg tror på Den hellige ånd,
 en hellig, allmenn kirke,
 de helliges samfunn,
 syndenes forlatelse,
 legemets oppstandelse
 og det evige liv.
 Amen.

was crucified, died, and was buried; he descend-
 ed to hell.
 On the third day he rose again;
 he ascended into heaven,
 he is seated at the right hand of the
 Father,
 and he will come to judge
 the living and the dead.
 I believe in the Holy Spirit,
 the holy catholic church,
 the communion of saints,
 the forgiveness of sins,
 the resurrection of the body,
 and the life everlasting.
 Amen.

KUNNGJØRINGER

ANNOUNCEMENTS

FORBØNN FOR KIRKEN OG VERDEN

INTERCESSIONS FOR THE CHURCH AND THE WORLD

L | La oss be for kirken og verden.
 Kjærlighetens Gud, du overvinner det onde, vi ber
 deg. Vern oss mot alt ondt og sett oss fri, så vi kan
 leve som lysets barn.
 Gi oss en utholdende tro så vi aldri gir opp troen på
 deg, men venter på din velsignelse. Gud, vi ber.
 A |

L | Let us pray for the church and the whole world.
 God of love, you are winning over evil, we pray,
 Protect us against all evil and set us free, so that we
 can live as the children of light. Give us an enduring
 faith so that we never give up our faith in you, but
 are waiting for your blessing. God, we pray.
 A |



L | Vi ber for alle som lever i fattigdom. Gi vern og
 ly for dem som er på flukt fra krig og katastrofer.
 Vær nær hos alle som er syke, og som trenger hjelp.
 Vi ber for alle som savner fellesskap og tilhørighet.
 Gi styrke og mot til alle som utsettes for vold og
 overgrep. Gud, vi ber.
 A |

L | We pray for all who are living in poverty. Give
 shelter and protection to all who are fleeing from
 wars and disasters: Be near all who are sick and who
 need help. We pray for all who lack fellowship
 and affiliation. Give strength and courage to all who
 are exposed to violence and abuse. God, we pray.
 A |



L | Vi ber for vår menighet. Må alle kjenne
 kjærlighet til hverandre. Vi ber for vår verden. Må
 verdens ledere kjenne ansvar for å bevare fred og
 vennskap. Vi ber for kirkens ledere, må de forkynne
 ditt ord klart og rent.

L | We pray for our congregation. May everybody
 feel love for each other. We pray for our world. May
 the leaders of our world feel responsibility for keep-
 ing peace and friendship. We pray for the leaders of
 your church, may they proclaim your word clearly
 and purely.

Gud, vi ber.
 A |

God, we pray.
 A |



FADERVÅR

A |



Fa-der vår, du som er i him-me-len! La ditt
navn hol-des hel - lig. La ditt ri-ke kom-me.
La din vil-je skje på jor-den som i him-me-len.
Gi oss i dag vårt dag-li-ge brød. For-lat oss vår
skyld, som vi òg for-la-ter vå-re skyld-ne-re.
Led oss ik-ke inn i fris-tel-se, men frels oss
fra det on-de. For ri-ket er ditt, og mak-ten og
æ-ren i e-vig-het. A - men.

TAKKOFFER

L | Evige Gud, din er jorden og det som fyller den.
Alt vi eier tilhører deg. Av ditt eget gir vi deg
tilbake. Ta imot oss og våre gaver i Jesu navn.
Amen.

SALME

THE LORD'S PRAYER

A | Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name.
Thy kingdom come,
thy will be done, on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us; and
lead us not into temptation, but deliver us from
evil.
For thine is the kingdom, the power, and the glo-
ry, forever and ever. Amen.

OFFERING

Nocturne in F minor by Christian Teilman

*Mindekirken is a self-sustaining congregation. Our offerings today go to carry on the ministry of our Lord Jesus Christ, through
Mindekirken. Bless you!*

*Mission Fund: Each month, your designations to the Mission Fund will be directed to the announced Mission of the Month (MOM).
(Please make checks payable to Mindekirken. If for Missions, note "MOM" in memo).*

Offering by Text or Online:

*Send a message to 612-400-7695 with the dollar value of the donation as the message.
You will be directed our vendor's website to complete your payment. Takk!*

Online Offering: www.mindekirken.org/giving

L | Eternal God, the earth is yours and all that is in
it. All that we have belongs to you. Of your own, we
give you in return. Receive us and our gifts in Jesus'
name. Amen.

HYMN

NOS 172: *Were You There*



VELSIGNELSEN BENEDICAMUS

L |



Her - ren væ - re med de - re.

MENIGHETEN STÅR OM MULIG

A |



Og med deg væ - re Her - ren.

L | Herren velsigne deg og bevare deg.
Herren la sitt ansikt lyse over deg og være deg nådig.
Herren løfte sitt åsyn på deg og gi deg fred.

A |



A - men, a - men, a - men.

KLOKKESLAG - 3 x 3

UTSENDELSE

L | Gå i fred. Tjen Herren med glede.

MENIGHETEN SITTER

Table Prayer:

I Jesu navn går vi til bords
og spiser, drikker på ditt ord.
Deg, Gud, til ære, oss til gavn,
så får vi mat i Jesu navn. Amen.

POSTLUDIUM

THE BLESSING BENEDICAMUS

L |



The Lord be with you

CONGREGATION STANDS AS ABLE

A |



And al - so with you.

L | The Lord bless you and keep you.
The Lord make his face shine upon you and be gra-
cious to you.
The Lord lift up his countenance upon you and give
you peace.

A |



A - men, a - men, a - men.

CHIMES - 3 x 3

DISMISSAL

L | Go in peace. Serve the Lord with joy.

CONGREGATION SITS

Table Prayer

In Jesus' name we go to the table
to eat and drink at your word.
You, God, to honor, we, to receive,
so we receive food in Jesus' name. Amen.

POSTLUDE

Nocturne Op.37 No.1 in G Minor by Chopin

Pastor: Tim Peterson
Organist: Hui Chen
Director of Music: Jim Reilly

Ushers: Martha Balfanz & Laurie Agrimson
Reader: Inger Stenseth
Livestream: Toby Hillmann

Thank you for joining us today at Mindekirken. Visitors are invited to sign the guest book in the narthex, and fill out a visitor card from the pew pocket.

ANNOUNCEMENTS

Ongoing until April 21 - Winter Paintings by Tom Maakestad on display in the Mindekirken lobby through the winter *Paintings in the exhibit are available for purchase - Mr. Maakestad has generously offered to donate 25% of total sales to Mindekirken. Please contact the Mindekirken office with inquiries.*

Tuesday March 31

Tuesday Open House: Anchor Chain of the Blücher

Presenter: Chris Johnson, president of Vesterheim

11 am lunch, 12 pm program *Please make a reservation by emailing reservations@mindekirken.org or call (612) 874-0716 option 8*

Holy Week at Mindekirken:

April 2, 7 pm: Skjærtorsdag - Maundy Thursday Service

April 3, 7 pm: Langfredag - Good Friday Service

April 5, 11 am: Påskedag - Easter Sunday Bilingual Service *(no 9 am service, choir rehearsal at 10)*

Save the Date —

Tuesday, April 14 at 7 pm: Norwegian Jazz Artist Håkon Kornstad

Presented by the Edvard Grieg Society of Minnesota - tickets at egsmn.org

Saturday, April 25 at 12 pm: Lapskaus Luncheon

Presented by Mindekirken's Alle Kvinner Mission - Lapskaus is a hearty Norwegian stew made with meat and vegetables. \$19 (\$8 ages 7-12, free ages 6 & under) Tickets & more info at mindekirken.org

Saturday, April 25 at 1:30 pm: Hans Nielsen Hauge Lecture, Presented by Pastor Tim Peterson

Free, no reservations required

Tuesday, June 2 from 8:30-3:30 pm: Tuesday Open House Summer Seminar - Forged in Fire: How Mining Shaped the History of Norway

The story of mining in Norway entails a long history of extracting minerals from bogs and also from deep underground. The story involves Royalty, Sami, imported Germans, the Statue of Liberty, harsh conditions, and warfare in a land rich with mineral deposits. In the 21st-century, Norway's potential for exploration of deep-sea mining is highly controversial. What will the future hold for Norway, one of the wealthiest countries in the world?

The March Mission of the Month is Connect with a Child. Connect with a Child is a holistic care program in Kenya that provides education and support primarily to orphaned children. Mindekirken was blessed with a visit and concert by students in their Hakuna Matata choir just a few years ago. Our Mission of the Month gifts will support the well-being and future of Kenyan youth.

To volunteer during a Sunday Worship Service:

Please visit tinyurl.com/mindekirkensunday or scan the QR code to sign up for a slot.



Give to the Mindekirken Foundation:

The Foundation provides a permanent source of giving to fund special building projects(i.e., roof, lighting or carpet), many of which typically do not receive financial support from the church budget. Use the QR code on the left to give! Your generosity is appreciated!
mindekirkenfoundation.org/donate